

For Sale.

NOW ON SALE.
A CHINESE DICTIONARY
IN THE CANTONESE DIALECT,
BY DR. E. J. EITEL.
CROWN OCTAVO, pp. 1018.

HONGKONG, 1877-1883.
Part I. A-K. \$2.50.
Part II. K-M. \$2.50.
Part III. M-T. \$3.00.
Part IV. T-Y. \$3.00.

A Reduction of ten per cent. will be allowed to purchasers of ten or more copies.

This Standard Work on the Chinese Language, constructed on the basis of Kangxi's Radical Dictionary, contains all Chinese characters in practical use, and while alphabetically arranged according to the sounds of the oldest dialect of China, the Cantonese, it gives also the Mandarin pronunciation of all characters explained in the book, so that its usefulness is by no means confined to the Cantonese Dialect, but the work is a practically complete Thesaurus of the whole Written Language of China, ancient and modern, as used all over the Empire, whilst its introductory chapters serve the purpose of a philological guide to the student.

A Supplement, arranged for being bound and used by itself, and containing a List of the Radicals, an Index, and a List of Surnames, will be published and sold separately.

LANE, CRAWFORD & CO.
Hongkong, January 15, 1883. 151

PUBLICATIONS BY J. DYER BALL.

CANTONESE MADE EASY.—A Book of SIMPLE SENTENCES in the CANTONESE colloquial, with Free and Literal Translations; and Directions for Rendering English Grammatical Forms into Chinese and vice versa.—Price, \$2. Interleaved Copies, \$2.50.

We most cordially recommend it.—
China Record.—Will be found to supply a want long felt by students of Cantonese.—Dally Price.—Mr. Ball's Notes on Cantoners and Grammar will be found very valuable.—China Mail.

EASY SENTENCES IN THE HAKKA DIALECT WITH A VOCABULARY.—Price, 41.

The Sentences given appear to be well arranged.—China Mail.—Contains a wide range of subjects.—Chinese Recorder, etc. An extensive Vocabulary.—Dally Price.

FOR SALE at Messrs. KELLY & WATSON, W. BREWER'S, and LLINE CRAWFORD & CO.'S, Hongkong, and at Messrs. THOMAS & CO.'S, London.
Hongkong, January 23, 1884. 143

FOR SALE.

A HOUSE at the PEAK, with Large TENNIS GROUND attached. A good view of the Harbour and out to Sea. Apply to PEAK, THIS OFFICE.
Hongkong, April 11, 1885. 614

FOR SALE.

JULES MUMM & CO.'S CHAMPAGNE,
Quarts... \$30 per Case of 1 doz.
Pints... \$31 " 2 "

Dubos Frères & de Geran & Co.'s BORDEAUX CLARETS AND WHITE WINES.
Baxter's Celebrated Barley Bree'
WHISKY, \$7 per Case of 1 doz.
GIBB, LIVINGSTON & CO.
Hongkong, July 13, 1884. 1187

FOR SALE.

THE Steamship *Glenary* having arrived from the above Ports, Commanders of Cargo by her are hereby informed that their Goods—with the exception of Opium—are being landed at their risk into the Godowns of the Underwriters, whence and/or from the Wharves or Boats delivery may be obtained.

Optional Cargo will be forwarded unless notice to the contrary be given before NOON To-day, the 27th Instant.

Cargo remaining undelivered after the 2nd Proximo will be subject to rent.

No Fire Insurance has been effected.

Bills of Lading will be countersigned by JARDINE, MATHESON & CO.

Hongkong, August 27, 1885. 1468

For Sale.

FOR SALE.

A STEAM LAUNCH, 11 feet Long, 11 feet 6 inches Beam, very light draught.

For further Particulars, apply to A. G. GORDON & CO., Brixton Foundry, East Point.

Hongkong, August 14, 1885. 1395

NOW PUBLISHED.

BUDDHISM: ITS HISTORICAL, THEORETICAL AND POPULAR ASPECTS,

BY ERNEST J. EITEL, PH.D., TUBING.

THIRD EDITION, REVISED, WITH ADDITIONS.

Price, \$1.50.

LANE, CRAWFORD & CO.

Hongkong, August 20, 1884. 1393

FOR SALE.

COURSE, DISTANCE, AND AVERAGE SPEED TABLES, FROM

LONDON, TO THE SUM CANAL, TO INDIA, CHINA, JAPAN, &c., WITH VARIOUS OTHER TABLES AND NOTES,

W. A. GULLAND.

To be obtained at the "CHINA MAIL" OFFICE.

Messrs. LANE, CRAWFORD & CO.

" FALCONER & CO.

Hongkong, September 2, 1884. 1475

INSURANCES.

SINGAPORE INSURANCE COMPANY, LIMITED.

HEAD OFFICE—SINGAPORE.

WE are prepared to GRANT POLICIES AGAINST FIRE on usual terms at Current Rates.

All Contributors of business, whether Shareholders or not, are entitled to Share in the Bonus.

ADAMSON, BELL & CO., Agents.

Hongkong, July, 1885. 1239

LONDON ASSURANCE CORPORATION (LIFE).

REDUCTION OF EASTERN RATES.

POLICIES Issued on the spot for any sum up to £50,000.

EXAMPLE.—£30, With Profits... £24.14.0 per cent.

£30, Without Profits... £23.9.6

HOLLIDAY, WISE & CO., Agents.

Hongkong, June 30, 1885. 1101

To-day's Advertisements.

FROM LONDON, PENANG AND SINGAPORE.

THE Steamship *Glenary* having arrived from the above Ports, Commanders of Cargo by her are hereby informed that their Goods—with the exception of Opium—are being landed at their risk into the Godowns of the Underwriters, whence and/or from the Wharves or Boats delivery may be obtained.

Optional Cargo will be forwarded unless notice to the contrary be given before NOON To-day, the 27th Instant.

Cargo remaining undelivered after the 2nd Proximo will be subject to rent.

No Fire Insurance has been effected.

Bills of Lading will be countersigned by JARDINE, MATHESON & CO.

Hongkong, August 27, 1885. 1475

Vessels Advertised as Loading.

Destination.

Vessel.

Captain.

Agents.

Date of Leaving.

Hamburg... Telemachus (s).

London, via Suez Canal... Glenfinnis (s).

London, via Suez Canal... Sardpon (s).

London, via Suez Canal... Glanis Castle (s).

Manila... Diamond (s).

Marseilles, etc., via Saigon... Natal (s).

Nagasaki, Kobe and Yokohama Kashgar (s).

New York, via Suez Canal... Essex (s).

Penobscot... Chipman.

Oceanus (s)... Marques of Lorne.

Shanghai... Verona (s).

Shanghai... Glenary (s).

Shanghai... Ulysses (s).

Shanghai, via Amoy... Prian (s).

Singapore, Penang and Bombay Adowa (s).

Swatow and Bangkok... Pura Chon Klae (s).

Swatow, Amoy and Tamsui... Amatista (s).

Sydney and Melbourne, &c., Tasmania (s).

Tientsin... Dois (s).

Trieste, &c... Medusa (s).

Not Responsible for Debts.

MAILS will close:

For NAGASAKI.

For Durro, at 11.30 a.m., on Friday, the 28th Inst.

For TIEN-TSIN.

For Doris, at 3.30 p.m., on Friday, the 28th Inst.

For SHANGHAI.

For Gloucester, at 11.30 a.m., on Saturday, the 29th Inst.

For STRAITS, COLOMBO' AND BOMBAY.

For Madras, at 11.30 a.m., on Saturday, the 29th Inst.

For SHANTUNG.

For CHINA MAIL.

ARRIVALS.

August 26, 1885.

Anatista, British steamer, 522, Thos. Hamlin, Tamsui August 26, Amoy 22, and Swatow 25, General—DOUGLAS STEAMSHIP CO.

Astor, German steamer, 398, E. Aerobo, Pakhoi and Hoihoy August 25, General—WIELER & CO.

August 27.—

Glenary, British steamer, 1,956, A. Taylor, London July 18, Penang and Singapore, August 21, General—JARDINE, MATHESON & CO.

Doris, German steamer, from Whampoa, Flamineller, British s.s., 1,196, Ewe, Antwerp July 7, and Singapore August 20, General—MECHERS & CO.

Asia, German steamer, 806, De Hornemann, Saigon August 25, Rio—MECHERS & CO.

Day before departure (or Saturday if the departure is on Monday).—

5. A.M.—Money Order Office closes.

Post Office closes, except the Night Box which is always open out of Office hours.

Day of departure.—

7 A.M.—Post Office opens.

10 A.M.—Registry of Letters opens.

Posting of all printed matter and pattern cases.

11 A.M.—Mail closed, except for Late Letters.

11.10 A.M.—Letters may be posted with Late Fee of 10 cents until

11.30 A.M.—When the Post Office closes entirely.

11.40 A.M.—Late Letters may be posted on board the packet with Late Fee of 10 cents until time of departure.

CLEARED.

Onset, for London.

Lady Hardwood, for Honolulu.

Carrollson, for Saigon.

Veronica Thompson, for Victoria, (B.C.)

Deer, for Nagasaki.

Doris, for Tientsin.

RATES OF INTEREST.

Interest.

Payable.

INTEREST.

THE CHINA MAIL.

No. 6890.—AUGUST 27, 1885.

Mails.

NOTICE.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.

STEAM FOR SAIGON, SINGAPORE, BATAVIA, COLOMBO, PONDICHERY, MADRAS, CALCUTTA, UDEN, SUEZ, PORT SAID.

MEDITERRANEAN AND BLACK SEA PORTS.

NAPLES, MARSEILLES, AND PORTS OF BRAZIL, AND LA PLATA.

BORDEAUX, LE HAVRE, DUNKIRK, LONDON AND ANTWERP.

ON THURSDAY, the 3rd September, 1885, at Noon, the Company's S.S. "NAUTA," Commandant SUCI, with MAILED, PASSENGERS, SPECIE, and CARGO, will leave this Port for the above places.

Cargo and Specie will be registered for London as well as for Marseilles, and accepted in transit through Marseilles for the principal places of Europe.

Shipping Orders will be granted until noon.

Cargo will be received on board until 4 p.m., Specie and Parcels until 3 p.m. on the 2nd September, 1885. (Parcels are not to be sent on board; they must be left at the Agency's Office.)

Content and value of Packages are required.

For further particulars, apply at the Company's Office.

G. DE CHAMPEAUX,

Agent.

Hongkong, August 22, 1885. 1445

Hongkong Rates of Postage.

In the following Statements and Tables the Rates are given in *cents*, and also for Letters per *half ounce*, for Books and Patterns, per two ounces.

Newspapers over four ounces in weight are charged as double, triple, &c., as the case may be, but such papers or packets of papers may be sent at Book Rate. Two Newspapers must not be folded together as one, nor must anything whatever be inserted except bona fide Supplements. Printed matter may, however, be enclosed, if the whole be paid at Book Rate. Prices Current may be paid either as Newspapers or Books.

Commercial Papers signify such papers as those written by Hand, do not bear the character of an actual or personal correspondence, such as invoices, deeds, copies, music, &c., and are charged on them as so much as for books, but not by the weight of a packet containing any partially written paper, it will not be charged less than 5 cents.

The sender of any Registered Article may accompany it with a Return Receipt on paying an extra fee of 5 cents.

The limit of weight for Books and Commercial Papers to Foreign Post Offices is 4 lbs. Patterns for such offices are limited to 8 ounces, and must not exceed these dimensions: 8 inches by 4 inches by 2 inches.

Countries of the Postal Union.

The Union may be taken to comprise Europe, all foreign possessions in Asia, Japan, W. Africa, Egypt, Mauritius, N. America, Mexico, Salvador, Brazil, Peru, Chile, Venezuela, The Argentine Republic, Jamaica, Trinidad, Guiana, Honduras, British, Latin, Hawaii, Samoa, and all Dutch, French, Netherlands, Portuguese and Spanish Colonies.

Countries not in the Union.—The chief countries not in the Union are the Australasian Group, and S. Africa.

Postage to Union Countries.

General Rates, by any route:

Letters, 10 cents per *oz.*
Post Cards, 3 cents each.

Registration, 10 cents.

Newspapers, 2 cents each.

Books, Patterns and) 2 cents per 2 oz.

Com. Papers,) 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence with the Post Office.

Postage to Non-Union Countries.

General Rates, by any route:

Letters, 10 cents per *oz.*

Post Cards, 3 cents each.

Registration, 10 cents.

Newspapers, 2 cents each.

Books, Patterns and Patterns, per 2 oz., 2 cents.

Com. Papers, 2 cents per 2 oz., 2 cents.

There is no charge on registered correspondence with the Post Office.

Postage to Non-Union Countries.

General Local Rates—For Hongkong, Macao, China, Japan, Siam, direct (d), Cambod-China, Tonkin, and the Philippines.

Letters per *oz.*, 5 cents (e).

Post Cards, each, 1 cent.

Books, Patterns and Patterns, per 2 oz., 2 cents.

Newspapers and Prices Current, each, 2 cents.

Registration, 10 cents.

(d) Via Singapore, 10 cents.

(e) Between Hongkong, Canton, and Macao 4 cents.

Local Delivery.

All correspondence posted before 5 p.m. on any day for addresses in Victoria will be delivered the same day, and generally within two hours, unless the delivery should be retarded by the Contract Mail.

Invitations, &c., can generally be delivered within Victoria at the private houses of the addressees rather than at places of business, if it wish to that effect is expressed by the sender—otherwise all correspondence is invariably delivered at the nearest place of business.

3. Boxholders who desire to send Circulars, Dividend Warrants, Invitations, Cards, &c., all of the same weight, to addresses in Hongkong, Bangkok, or the Ports of China, may deliver them to the Post Office un stamped, the postage being then charged to the sender's account. Each batch must consist of at least ten.

4. Boxholders may also send Patterns to the same places in the same way. Envelopes containing Patterns may be wholly closed, if the nature of the contents be first exhibited or stated to the Postmaster General as he may consider necessary, and approved by him. Printed Circulars may be inserted in each Pattern Packet.

PARCELS.—The public is reminded that there is nothing in law as Parcels Post to Europe, &c., Much trouble and disappointment are caused by parties attempting to send small valuable articles through the Post. Every Curio, Antelope, Fancy Work, and similar presents are continually being refused, the senders having often spent more in Postage than would have paid the freight by steamer. No refund can be made on such parcels of the value of Stamps obliterated before the nature of the contents was discovered.

* There will be no Launch on Monday and Friday, on account of sealing.

The above Time Table will be strictly adhered to, except under unavoidable circumstances. In case of stress of weather, due notice will be given of any stoppage.

FREDERIC ALGAR,

COLONIAL NEWSPAPER & COMMIS-

SION AGENT,

11, Clement's Lane, Lombard Street,

London.

THE Colonial Press supplied with News-papers, Books, Types, Ink, Presses, Papers, Correspondents, Letters, and any European Goods on London terms.

NOTICE TO SHIPPERS.

Colonial Newspapers received at the office are regularly filed for the inspection of Advertisers and the Public.

SAILOR'S HOME.

A NY CLOTHING, Books, or

Papers will be thankfully received at the Sailor's Home, West Point.

Hongkong, July 25, 1885.

NOW READY.

PRICE, \$1.00.

COMPARATIVE CHINESE FAMILY LAW

By E. H. PARKER.

Can be obtained from KELLY & WILSON

at Shanghai and Hongkong, at LEE

CRAWFORD & CO., Hongkong, and at the

Tele. Mail Office.

3. Parcels are as general rules forwarded by Private Ship, not by Contract Mail Packet. To India they are forwarded by the P. & O. and Indian Mail Packets only. To Ceylon by P. & O. only. No responsibility is accepted with regard to any parcel, unless Registered, and then only to the amount of \$10.

4. The public are cautioned not to confound these facilities with "Parcel Post to Europe," which does not exist.

It is necessary that the following rules be strictly observed.

1. No Letter or Packet, whether to be registered or unregistered, can be received

for Postage if it contains gold or silver money, jewels, precious articles, or anything that, as a general rule, is liable to Customs duties.

2. This Regulation prohibits the sending of Patterns of durable articles, unless the quantity sent be so small as to make the stamp of no value.

3. The limits of weight allowed are as follows:

Books and Papers to British Offices, 5 lbs.; to the Continent, 8 oz.; Books and Patterns to British Offices, 5 lbs. if with, or 10 oz. intrinsic value; to the Continent, &c., 8 oz.

Indemnity for the Loss of a Registered Article.

The Post Office is not legally responsible for the safe delivery of Registered correspondence, but it is prepared to make good the contents of such correspondence lost while passing through the Post, to the extent of 10 cents, in certain cases, provided:—

1. That the sender duly observed all the conditions of Registration required.

2. That the letter was securely enclosed in a reasonably strong envelope.

3. That application was made to the Postmaster General of Hongkong immediately the loss was discovered, the envelope being invariably forwarded with such application, and it also to loss.

4. That the Postmaster General is satisfied that the loss was not caused by the British Post administration in China, that it was not caused by any fault on the part of the sender, by destruction by fire, shipwreck, or by the dishonesty or negligence of any person not in the employment of the Hongkong Post Office.

5. No compensation can be paid for mere damage to fragile articles such as portraits, watches, handsomely bound books, &c., which reach their destination, although in a broken or deteriorated condition.

Missed or Delayed Correspondence.

When correspondence has been missed or delayed (both of which are liable to happen occasionally) all that the addressee need do is to note on the cover, *Send to* _____, or *Received at 7 p.m.*, or as the case may be, and forward it, without any other writing whatever, to the Postmaster General. This should be acted on the first time a complaint occurs; it is a mistake to let such matters pass for fear of giving trouble, a course which generally gives more trouble in the end.

Chair, Jinricksha, and Boat Hire.

LEGALISING TARIFF OF FEES FOR CHAIRS, CHAIN BRACKERS, AND BOATS, IN THE COLONY OF HONGKONG.

Chairs.

Half hour, ... 10 cts. One hour, ... 20 cts.

Three hours, 50 cts. Six hours, ... 70 cts.

Two hours (from 6 to 8), One Dollar.

TO VICTORIA PEAK.

Single Trip, ... Return Direct.

Four Coolies, \$1.00 Four Coolies, \$1.60

Three Coolies, .80 Three Coolies, .120

Two Coolies, .70 Two Coolies, .100

RETURNS.

By Pok-fu Lam, By Aberdeen, Shortest Road.

Four Coolies, .80 Four Coolies, .120

Three Coolies, 1.60 Three Coolies, 2.00

Two Coolies, .70 Two Coolies, .100

By Wantai Gap.

Four Coolies, ... 1.75

Three Coolies, ... 1.40

Two Coolies, ... 1.20

By Aberdeen, Shortest Road.

Four Coolies, .80 Four Coolies, .120

Three Coolies, 1.60 Three Coolies, 2.00

Two Coolies, .70 Two Coolies, .100

By Wantai Gap.

Four Coolies, ... 1.75

Three Coolies, ... 1.40

Two Coolies, ... 1.20

TO VICTORIA G.P.

Single Trip, ... Return Direct.

Four Coolies, 60cts. Four Coolies, 90cts.

Three Coolies, 50cts. Three Coolies, 75cts.

Two Coolies, 40cts. Two Coolies, 60cts.

Return by Pok-fu Lam, Shortest Road.

Four Coolies, \$1.60 Four Coolies, .80

Three Coolies, 1.20 Three Coolies, 1.60

Two Coolies, .90 Two Coolies, 1.20

TO THE PEAK CHURCH, AND HOUSES IN VICINITY OF MOUNT KELLET AND MOUNT GOUGH.

Single Trip, ... Return Direct.

Four Coolies, 65cts. Four Coolies, 80cts.

Three Coolies, 50cts. Three Coolies, 65cts.

Two Coolies, 45cts. Two Coolies, 50cts.

By Wantai Gap.

Four Coolies, ... 1.15

Three Coolies, ... 0.95

Two Coolies, ... 0.80

TO THE PEAK CHURCH, AND HOUSES IN VICINITY OF MOUNT KELLET AND MOUNT GOUGH.

Single Trip, ... Return Direct.

Four Coolies, 65cts. Four Coolies, 80cts.

Three Coolies, 50cts. Three Coolies, 65cts.

Two Coolies, 45cts. Two Coolies, 50cts.

By Wantai Gap.

Four Coolies, ... 1.15

Three Coolies, ... 0.95

Two Coolies, ... 0.80

TO THE PEAK CHURCH, AND HOUSES IN VICINITY OF MOUNT KELLET AND MOUNT GOUGH.

Single Trip, ... Return Direct.

Four Coolies, 65cts. Four Coolies, 80cts.

Three Coolies, 50cts. Three Coolies, 65cts.

Two Coolies, 45cts. Two Coolies, 50cts.

By Wantai Gap.

Four Coolies, ... 1.15

Three